

Abstract

The subject of this thesis is the “Comparison of the translations of realia in the fictional universe of Harry Potter”. The main aim is to divide the realia found in Harry Potter books into thematic categories and then carry out translation analysis to estimate translation solutions. This analysis is created through the prism of English.

This thesis consists of three parts. The first part covers the general concepts of the theory of translation. The second part contains a brief biography of J. K. Rowling, the definition of fantasy, and an overview of the history of the four translations. The third part presents a comparison of the translation from English into two variations of Russian, Czech, and Ukrainian. In the thesis conclusion, we will summarize and estimate which translation solution of the four is more accurate, based on the carried out analysis of the translation examples discussed in part three.

Keywords: linguistic, realia, Harry Potter, J. K. Rowling, Slavic languages, Russian, Czech, Ukrainian, translation.